



# Freie und Hansestadt Hamburg

## Behörde für Schule und Berufsbildung

Behörde für Schule und Berufsbildung  
Postfach 76 10 48, D-22060 Hamburg

Amt für Bildung

Abteilungsleitung B 1  
Schulaufsicht und Schulberatung  
Susanne Danke Lz: B 1

An die  
Schulleitungen und Verwaltungsleitungen der  
Hamburger allgemeinbildenden Schulen,  
Verwaltungsangestellten in den Schulbüros und  
Büroleitungen der Hamburger  
allgemeinbildenden Schulen

Vorzimmer der regionalen Schulaufsicht  
Iwanca y Jimenez Lz: BV 32-10  
Zimmer 1101  
Telefon 040 - 428 63 – 2024  
E- Mail: iwanca.guiradojimenez@bsb.hamburg.de

Hamburg, den 28.04.2022

### **Fachbrief zur Zuschulung neu zugewanderter Kinder und Jugendlicher an allgemeinbildenden Schulen sowie weitere Informationen**

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen,

in den letzten Wochen konnten fast 2.400 ukrainische Schülerinnen und Schülern in Internationale Vorbereitungsklassen oder Regelklassen zugeschult und aufgenommen werden. Dies ist ein großer Erfolg und zeigt, mit welchem hohem Engagement und welcher Bereitschaft die Hamburger Schulen pragmatische und unkomplizierte Aufnahmen ermöglichen. Für viele dieser Kinder und Jugendlichen bedeutet der Besuch einer Hamburger Schule eine neue Form der Verlässlichkeit, die Sicherheit gibt. Dafür danke ich Ihnen und Ihren Kollegien sowie alle anderen Beteiligten herzlich.

#### **Ermöglichung des Schulbesuches**

Als aufnehmende Schule erhalten Sie vom Schulinformationszentrum eine Kopie des Zuschulungsbescheides mit den Kontaktdaten der Sorgeberechtigten. Nach unseren Erkenntnissen haben sich manche der Familien nach Erhalt des Zuschulungsbescheides noch nicht innerhalb der Frist von sieben Tagen bei der aufnehmenden Schule gemeldet. Deshalb benötigen wir hier abermals Ihre Unterstützung und bitten Sie nach Ablauf der Frist um Kontaktaufnahme zur Familie des Kindes. Wir haben dafür ein Anschreiben entworfen, das wir Ihnen im Anhang zur Verfügung stellen und mit dem Sie die Familie postalisch unter der auf dem Bescheid angegebenen Adresse kontaktieren können. Zusätzlich haben wir dem Anschreiben noch ein Informationsblatt in ukrainischer und deutscher Sprache beigelegt, das als Anhang mitgeschickt werden sollte. Es führt gute Gründe auf, warum der Besuch einer Hamburger Schule gewinnbringend für die Schülerinnen und Schüler ist. Es wird auch über den Ukrainischen Hilfsstab und in den sozialen Medien veröffentlicht. Gerne darf dieses Dokument auch über Ihre Kanäle (Homepage, Instagram-Account) geteilt werden.

#### **Ferienbetreuung**

Die Ferienbetreuung steht grundsätzlich allen Schülerinnen und Schülern bis 14 Jahre offen. Sie wird insbesondere von Kindern im Grundschulalter gern genutzt. Über dieses Alter hinaus lässt die Nachfrage stark nach. Sicherlich ist es für geflüchtete Schülerinnen und Schüler aller Nationalitäten im passenden Alter ein gutes Angebot, um weiter anzukommen, Freundschaften zu schließen und Kraft zu sammeln. Bitte machen Sie für das nächste Schuljahr aktiv Werbung für die Ferienbetreuung innerhalb Ihrer IVK und Basisklassen. Die Anmeldung erfolgt über das Schulbüro.

Für die Mai- und Sommerferien 2022 ist eine Teilnahme nur nach vorheriger Zustimmung durch den Träger der Ferienbetreuung vor Ort möglich. Aus personellen und organisatorischen Gründen kann es vorkommen, dass die Teilnahme kurzfristig nicht mehr zu ermöglichen ist.

### **Ukrainisches Zeugnisformular**

Zu Ihrer Information erhalten Sie mit diesem Fachbrief ein ukrainisches Zeugnisformular inklusive Übersetzung. Falls ukrainische Schülerinnen und Schüler ihre ukrainischen Zeugnisse vorlegen können, hilft Ihnen das beiliegende Zeugnisformular bei der Einschätzung des sprachlichen und fachlichen Lernstands der Schülerinnen und Schüler, bspw. bzgl. der Frage, ob eine Schülerin oder ein Schüler in der Lage ist, dem Unterricht in der Regelklasse zu folgen (z.B. in einzelnen Fächern) oder ob ggf. eine komplette Beschulung in der Regelklasse möglich ist. Die ukrainische Notenskala zur Bewertung rangiert von 0-12 Punkten (0 Punkte: schlechteste Leistung, 12 Punkte: beste Leistung).

### **Verlängerung der kostenlosen Nutzung des HVV**

Menschen, die aufgrund des andauernden Krieges in der Ukraine Schutz in Hamburg und Umgebung suchen, können mit gültigen Personaldokumenten auch weiterhin die Busse, Bahnen und Fähren im hvv kostenfrei nutzen. Diese bisher bis zum 30. April befristete Regelung wird nochmals bis zum 31. Mai 2022 verlängert. Als Fahrtberechtigung genügt ein ukrainischer Pass oder ein Personaldokument. Die Regelung schließt auch Geflüchtete anderer Nationalitäten ein, die aufgrund des Krieges aus der Ukraine nach Hamburg gekommen sind. Mitreisende Kinder benötigen kein Ausweisdokument. Eine Vorlage zur Bescheinigung finden Sie in DiViS. Bitte händigen Sie diese Bescheinigung an alle betroffenen Schülerinnen und Schüler aus.

Liebe Kolleginnen und Kollegen,  
niemand vermag vorherzusagen, wie lange diese Ausnahmesituation noch anhält und jeden Tag stehen wir neuen Entwicklungen gegenüber, die wir nicht voraussagen konnten. Ich danke Ihnen an dieser Stelle für Ihre Ausdauer und Ihr Durchhaltevermögen – passen auch Sie gut auf sich auf.

Mit freundlichen Grüßen



S. Danke